

Den Europæiske Unions Tidende

C 243



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

 52. årgang
10. oktober 2009

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2009/C 243/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
2009/C 243/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5623 — Bridgepoint/TÜV SÜD/DOGUS/Targets) ⁽¹⁾	3
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2009/C 243/03	Euroens vekselkurs	4

DA

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2009/C 243/04	Resume af Kommissionens beslutning af 4. august 2009 om en procedure i henhold til EF-traktatens artikel 86, stk. 3, angående konkrete foranstaltninger til afhjælpning af de konkurrencebegrænsende virkninger af den overtrædelse, som konstateredes i Kommissionens beslutning af 5. marts 2008 om den Hellske Republiks tildeling eller opretholdelse af koncessioner til fordel for Public Power Corporation S.A. på udnyttelse af brunkul (Sag COMP/B-1/38.700) (meddelt under nummer K(2009) 6244)	5

Det Europæiske Forsvarsagentur

2009/C 243/05	Offentliggørelse af det endelige regnskab for regnskabsåret 2008	7
---------------	--	---

V *Udtalelser*

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Kommissionen

2009/C 243/06	Indkaldelse af forslag — JLS/2009/ERFX/CA	8
---------------	---	---



II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 243/01)

Godkendelsesdato	24.4.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 367/08
Medlemsstat	Den Tjekkiske Republik
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Odstråning af gamle økologiske belastninger
Retsgrundlag	Zákon č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 254/2001 Sb., vodní zákon, ve znění pozdějších předpisů, Zákon č. 17/1992 Sb., o životním prostředí, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 334/1992 Sb., o ochraně zemědělského půdního fondu, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 114/1992 Sb., o ochraně přírody a krajiny, ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky; Programový dokument OP ŽP, projednán a schválen Evropskou komisí 21.12.2007; Implementační dokument OP ŽP, ze dne 21.12.2007; Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29.6.2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 7 805 mio. CZK
Støtteintensitet	90 %
Varighed	indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 101 00 Praha 10 ČESKÁ REPUBLIKA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	13.5.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 541/08
Medlemsstat	Frankrig
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Soutien d'Oséo au PMII BioIntelligence
Retsgrundlag	Décret du 19 novembre 2007 relatif à l'apport des biens, droits et obligations de l'AII à l'EPIC Oséo et à la société anonyme Oséo Innovation et Décret du 25 août 2005 relatif à l'AII
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte, Tilbagebetalingspligtigt tilskud
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 27,3 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Databehandling og virksomheder i forbindelse hermed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Oséo Innovation 27-31 avenue du Général Leclerc 94710 Maison Alfort Cedex FRANCE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5623 — Bridgepoint/TÜV SÜD/DOGUS/Targets)
(EØS-relevant tekst)
(2009/C 243/02)

Den 5. oktober 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5623. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

9. oktober 2009

(2009/C 243/03)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4750	AUD	australske dollar	1,6288
JPY	japanske yen	131,12	CAD	canadiske dollar	1,5398
DKK	danske kroner	7,4436	HKD	hongkongske dollar	11,4314
GBP	pund sterling	0,92285	NZD	newzealandske dollar	2,0016
SEK	svenske kroner	10,2763	SGD	singaporeanske dollar	2,0534
CHF	schweiziske franc	1,5187	KRW	sydkoreanske won	1 717,57
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,9107
NOK	norske kroner	8,3025	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,0678
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2518
CZK	tjekkiske koruna	25,866	IDR	indonesiske rupiah	13 945,55
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	5,0121
HUF	ungarske forint	270,60	PHP	filippinske pesos	68,528
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	43,6587
LVL	lettiske lats	0,7094	THB	thailandske bath	49,140
PLN	polske zloty	4,2560	BRL	brasilianske real	2,5708
RON	rumænske leu	4,2790	MXN	mexicanske pesos	19,5592
TRY	tyrkiske lira	2,1616	INR	indiske rupee	68,4550

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Resume af Kommissionens beslutning**af 4. august 2009**

om en procedure i henhold til EF-traktatens artikel 86, stk. 3, angående konkrete foranstaltninger til afhjælpning af de konkurrencebegrænsende virkninger af den overtrædelse, som konstateredes i Kommissionens beslutning af 5. marts 2008 om den Helleniske Republiks tildeling eller opretholdelse af koncessioner til fordel for Public Power Corporation S.A. på udnyttelse af brunkul

(Sag COMP/B-1/38.700)*(meddelt under nummer K(2009) 6244)***(Kun den græske udgave er autentisk)***(2009/C 243/04)*

- (1) Den 4. august 2009 vedtog Kommissionen en beslutning i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 86, stk. 3, angående konkrete foranstaltninger til afhjælpning af de konkurrencebegrænsende virkninger af den overtrædelse, som konstateredes i Kommissionens beslutning af 5. marts 2008 (»beslutningen af marts 2008») om den Helleniske Republiks tildeling eller opretholdelse af koncessioner til fordel for Public Power Corporation S.A. på udnyttelse af brunkul.
- (2) Kommissionen offentliggør hermed beslutningens hovedindhold. Ikke-fortrolige udgaver af hele beslutningen (»nærværende beslutning») på det autentiske sprog samt engelsk, fransk og tysk kan ses på Generaldirektoratet for Konkurrences websted på følgende adresse: <http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index.html>
- (3) Nærværende beslutning, som er rettet til den Helleniske Republik, angår Den Helleniske Republiks tildeling og opretholdelse af den statslige virksomhed Public Power Corporation S.A.'s (PPC) monopol-lignende adgang til brunkul. Virksomheden er beliggende i Athen kommune.
- (4) I sin beslutning af marts 2008 fastslog Kommissionen, at Den Helleniske Republik havde overtrådt EF-traktatens artikel 86, stk. 1, sammenholdt med artikel 82, for så vidt den tildelte og opretholdt PPC's privilegerede adgang til udnyttelse af brunkul i Grækenland, hvilket skabte ulige muligheder for markedsoperatørerne for så vidt angår adgang til primære brændstoffer (dvs. brunkul) til elproduktion, samt gav PPC mulighed for at bibeholde eller styrke sin dominerende stilling på det græske engros-marked for elektricitet ved at udelukke nye virksomheder fra at komme ind på markedet eller forhindre dem deri. I beslutningen af marts 2008 opfordredes Den Helleniske Republik til at foreslå midler til at bringe de konkurrencebegrænsende virkninger af denne overtrædelse til ophør.
- (5) Efter meddelelsen af beslutningen af marts 2008 har Den Helleniske Republik fremsendt en liste over foranstaltninger, den agter at træffe med henblik på at sikre PPC's konkurrenter på det græske elektricitetsmarked adgang til brunkul og til kulfyret elproduktion. Disse foranstaltninger indbefatter særligt tildeling af brugsret til de græske brunkulslejer i Drama, Ellassona, Vevi og Vegora til andre virksomheder end PPC gennem udbudsprocedurer.
- (6) Nærværende beslutning, som er rettet til Den Helleniske Republik, henviser til konklusionerne i beslutningen af marts 2008, tager de foreslåede foranstaltninger til efterretning og gør dem bindende inden for en nærmere bestemt tidsramme. Den bekræfter også Kommissionens oprindelige synspunkt i beslutningen af marts 2008, at Den Helleniske Republiks afhjælpningsforanstaltninger skal være af en sådan rækkevidde, at PPC's konkurrenter gives adgang til 40 % af de forekomster af brunkul, der kan udvindes i Grækenland.
- (7) Ved at gennemføre de foreslåede foranstaltninger ville Den Helleniske Republik derfor tage de nødvendige skridt med henblik på at fjerne de statslige foranstaltningers konkurrencebegrænsende virkninger som anført i den dispositive del af beslutningen af marts 2008. Nærværende beslutning bestemmer, at der skal indledes og gennemføres udbudsprocedurer over forekomsterne i Drama, Ellassona og Vegora senest seks måneder fra meddelelsen af nærværende beslutning, ligesom de vindende tilbudsgivere overdrages udnyttelsesrettighederne inden for 12 måneder fra meddelelsen af nærværende beslutning. Hvad angår Vevi er det fastsat i nærværende beslutning, at tildeling af udnyttelsesrettigheder skal finde sted inden for 6 måneder efter meddelelsen af nærværende beslutning, eftersom udbudsproceduren over denne forekomst allerede er indledt.

- (8) Nærværende beslutning foreskriver også, at Den Helleniske Republik skal sikre, at PPC ikke kan modtage leverancer af brunkul udvundet fra forekomsterne i Drama, Ellassona og Vegora, medmindre der ikke afgives noget andet seriøst bud. Denne betingelse er gældende, så længe PPC ejer udnyttelsesret til mere end 60 % af alle brunkulslejer med tilladelse til udvinding i Grækenland.
-

DET EUROPÆISKE FORSVARSAGENTUR

Offentliggørelse af det endelige regnskab for regnskabsåret 2008

(2009/C 243/05)

Den fuldstændige udgave af det endelige regnskab kan findes på følgende adresse:

<http://www.eda.europa.eu/finance.aspx>

V

(Udtalelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

KOMMISSIONEN

Indkaldelse af forslag — JLS/2009/ERFX/CA*(2009/C 243/06)*

Europa-Kommissionen har iværksat en indkaldelse af forslag om tildeling af tilskud til foranstaltninger til støtte for asylpolitikken.

Det samlede vejledende beløb vil være på 9 176 666,67 EUR.

Indkaldelsen, ansøgningsformularen og alle andre relevante dokumenter er tilgængelige på engelsk på webstedet for Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Retfærdighed, Frihed og Sikkerhed:

http://ec.europa.eu/justice_home/funding/refugee/funding_refugee_en.htm

ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA